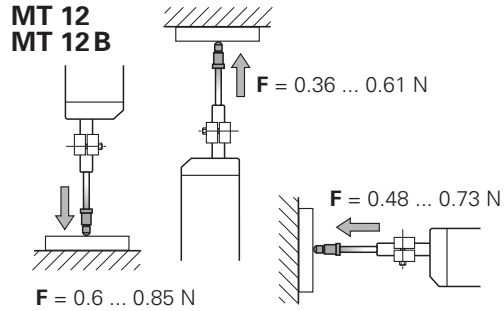
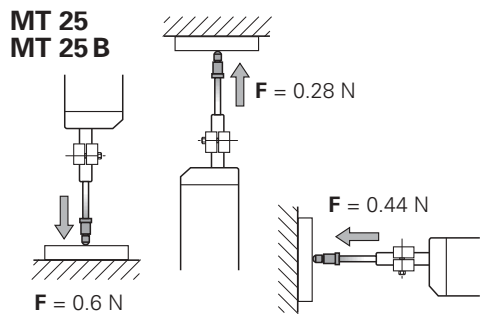
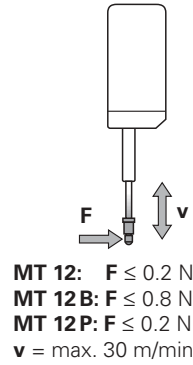


Technische Kennwerte
Specifications
Caractéristiques techniques
Dati tecnici
Datos técnicos



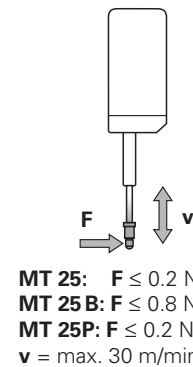
MT 12
F = 0.12 N
 ohne Feder
without spring
 sans ressort
senza molla
 sin muelle

MT 12 P
F = 0.2 ... 1.1 N
 je nach Druck und Betriebslage
dep. on pressure and operating attitude
 selon pression et position d'utilisation
a seconda della pressione e dell'impiego
 depende de la presión y posición de utilización

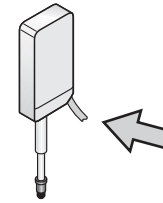


MT 25
F = 0.16 N
 ohne Feder
without spring
 sans ressort
senza molla
 sin muelle

MT 25 P
F = 0.2 ... 1.1 N
 je nach Druck und Betriebslage
dep. on pressure and operating attitude
 selon pression et position d'utilisation
a seconda della pressione e dell'impiego
 depende de la presión y posición de utilización

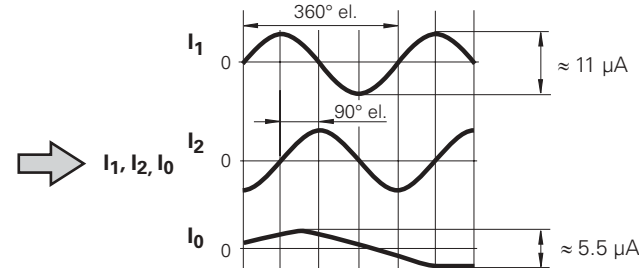
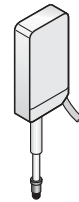


Spannungsversorgung
Power supply
Tension d'alimentation
Tensione di alimentazione
Tensión de alimentación



U_P = 5 V ± 5 %
 MT 12x: (max. 70 mA)
 MT 25x: (max. 85 mA)
 EN 50 178
 PELV ≙ EN 60 204-1

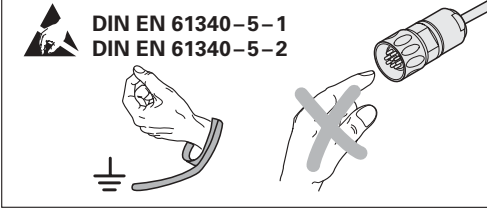
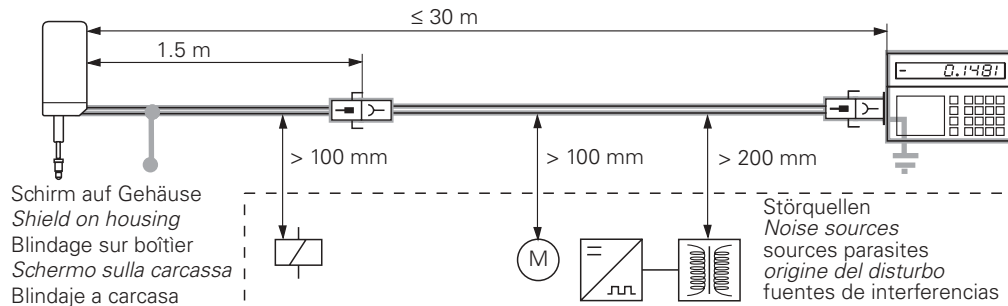
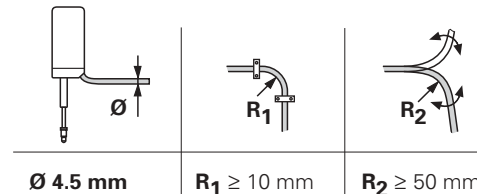
Ausgangssignale
Output signals
Signaux de sortie
Segnali in uscita
Señales de salida



Allgemeine Hinweise
General Information
Informations générales
Informazioni generali
Información general

Siehe auch HEIDENHAIN Katalog: **Allgemeine elektrische Hinweise.**
 See also **General Electrical Information** in the HEIDENHAIN brochure.
 Cf. Également le catalogue HEIDENHAIN: **Généralités électriques.**
 Vedi anche catalogo HEIDENHAIN: **informazioni generali elettriche.**
 Consultar también el catálogo de HEIDENHAIN: **Información eléctrica general.**

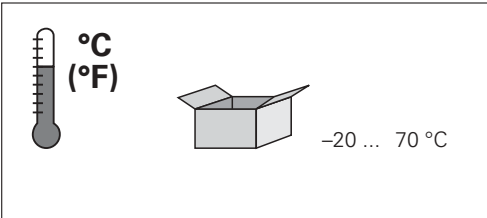
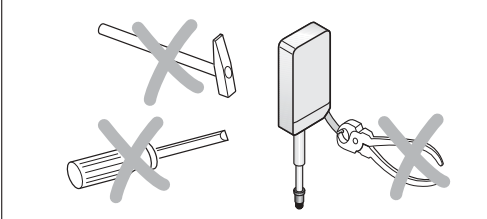
Biegeradius **R**
Bending radius R
 Rayon de courbure **R**
 Piegatura **R**
 Radio de curvatura **R**



HEIDENHAIN

SALES & SERVICE:

A Tech Authority, Inc.
 13745 Stockton Ave.
 Chino CA 91710
 909-614-4522
 sales@atechauthority.com



MT 12/MT 25
MT 12 B/MT 25 B
MT 12 P/MT 25 P

2/2009



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
 Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations.
 Do not engage or disengage any connections while under power.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales.
 Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension.

Attenzione: far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali.
 Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione.

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad.
 Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Technical support, measuring systems ☎ +49 (8669) 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

ID 678 460-91 · Ver00 · 5 · 2/2009 · H · Printed in Germany



MT 12x

mm

Tolerancing ISO 8015

ISO 2768 - m H

< 6 mm: ±0.2 mm

MT 12P

Ⓜ1 = Luftanschluß (für 2 mm Schlauch)

Air connection (for 2 mm tube)

raccordement d'air (pour tuyau de 2 mm)

attacco dell'aria (protezione per 2 mm)

conexión de aire (para manguera de 2 mm)

Ⓜ = Referenzmarken-Lage

Reference mark position

marque de référence

indici di riferimento

marca de referencia

Vorsicht: Zu starke Kraft klemmt Meßbolzen

Attention: Excessive force jams the plunger

Attention: Force trop élevée serre la tige de mesure

Attenzione: Una forza eccessiva blocca lo stelo di misura

Atención: Una fuerza excesiva bloquea el vástago de medición

MT 12P

MT 25 P

ISO 8573-1: 1995

tab 2: class 1

tab 3: class 4

tab 4: class 1

Messeinsatz wechseln

Changing the measuring contact

Changer de touche de mesure

Cambiare dispositivo di misura

Cambiar punta de medida

Handfest anziehen

Tighten the screw finger-tight

Serrer à la main

Stringere a mano

Apretar fuertemente con la mano

M_d = 0.1 Nm

MT 25x

mm

Tolerancing ISO 8015

ISO 2768 - m H

< 6 mm: ±0.2 mm

MT 25P

Ⓜ1 = Luftanschluß (für 2 mm Schlauch)

Air connection (for 2 mm tube)

Raccordement d'air (pour tuyau de 2 mm)

Attacco dell'aria (protezione per 2 mm)

Conexión de aire (para manguera de 2 mm)

Ⓜ = Referenzmarken-Lage

Reference mark position

Marque de référence

Indici di riferimento

Marca de referencia

Anschlussbelegung

Pin Layout

Raccordements

Piedinatura

Distribución del conector

3	4	1	2	5	6	7	8	9
5 V U _P	0 V U _N	I ₁ +	I ₁ -	I ₂ +	I ₂ -	I ₀ +	I ₀ -	1)

4	2	1	9	3	11	14	7	6	5, 8, 10, 12, 13, 15
5 V U _P	0 V U _N	I ₁ +	I ₁ -	I ₂ +	I ₂ -	I ₀ +	I ₀ -	1)	/

Kabelschirm mit Gehäuse verbunden

Cable shield connected to housing

Blindage du câble relié au boîtier

Collegare lo schermo del cavo alla carcassa

Pantalla del cable conectada a carcasa

1) Innenschirm

Internal shield

Blindage interne

Schermo interno

Blindaje interno

Ausfahrgeschwindigkeit einstellbar

Extension speed of plunger is adjustable

Vitesse de sortie réglable

Velocità di uscita regolabile

Velocidad de salida ajustable

1.

2.

ID 257 790-01

Option

Option

Option

Opzioni

Opciones